

Pro

Chapter 26

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וכשֶׁלֶגַּם 1
בְּקִיץ -在-夏天中
וּכְמֹטֶר -和-如同-雨
בְּקָצִיר -在-收割中
כֵּן 如此
לֹא- 不
נְאוּהָ 合宜-的
לְכֶסֶלִי -向-愚昧人
קְבוֹד: 荣耀
H3519 H3684 H5000 H3808 H4306 H7019 H7950

夏天落雪，收割时下雨，都不相宜；愚昧人得尊荣也是如此。

כַּצְפּוֹר 2
לְנוֹד -向-游荡
כְּדַרְדָּר -如同-燕子
לְעוֹף -向-飞
כֵּן 如此
קְלָלַת -的-咒诅
חֲנֻם 无故
לֹא 不
(לְוִי) 向他-向
תָּבֵא: 来
H0935 H3808 H2600 H7045 H1866 H5110 H6833

麻雀往来，燕子翻飞；这样，无故的咒诅也必不临到。

שׁוֹט 3
לְמָסוּם -向-马
מִתְּנָה 纒绳
לְחֻמּוֹר -向-驴
וְשִׁבְטֵי -和-杖
לְגֵן כְּסִילִים: 愚昧人们
-向-背-的
H3684 H7626 H2543 H4964 H7752

鞭子是为打马，辮头是为勒驴；刑杖是为打愚昧人的背。

אַל- 4
תַּעַן 你回答
כְּסִיל 愚昧人
כְּאוֹלְתּוֹ -按照-他的愚妄
פֶּן- 免得
תִּשְׁוֶה- 你等同
לְוִי -向-他
גַּם- 也
אַתָּה: 你
H1571 H6435 H0200 H3684 H0408

不要照愚昧人的愚妄话回答他，恐怕你与他一样。

עֲנֵה 5
כְּסִיל 愚昧人
כְּאוֹלְתּוֹ -按照-他的愚妄
פֶּן- 免得
יְהִי 他是
חָכֵם 智慧人
בְּעֵינָיו: -在-他的眼中
H2450 H1961 H6435 H0200 H3684

要照愚昧人的愚妄话回答他，免得他自以为有智慧。

מִקְצֵה 6
רַגְלִים -的-脚
חֲמָס 强暴
שָׁתָה 他喝
שָׁלַח 送
דְּבָרִים 话语
בְּיַד- -在-手中-的
כְּסִיל: 愚昧人
H3684 H3027 H1697 H7971 H8354 H2555 H7272 H7096

藉愚昧人手寄信的，是砍断自己的脚，自受（原文是：喝）损害。

דְּלִי 7
שְׁקִים -的-腿
מִפְסָח -从-瘸子中
וּמִשָּׁל -和-箴言
בְּפִי -在-口中-的
כְּסִילִים: 愚昧人们
H3684 H6310 H4912 H6455 H7785 H1809

瘸子的脚空存无用；箴言在愚昧人的口中也是如此。

כַּצְרָר 8
אֲבָן 石头
בְּמִרְגָּמָה -在-弹弓中
כֵּן 如此
נֹתֵן 给
לְכֶסֶלִי -向-愚昧人
קְבוֹד: 荣耀
H3519 H3684 H5414 H4773 H0068

将尊荣给愚昧人的，好像人把石子包在机弦里。

חֹתֶךְ 9
עָלָה 上来了
בְּיַד- -在-手中-的
שָׁכָר 醉汉
וּמִשָּׁל -和-箴言
בְּפִי -在-口中-的
כְּסִילִים: 愚昧人们
H3684 H6310 H4912 H7910 H3027 H5927 H2336

箴言在愚昧人的口中，好像荆棘刺入醉汉的手。

10 רב מְחוּלָל- כָּל וְשָׂכַר וְשָׂכַר עֹבְרִים: 10
 多-的 伤害-的 一切 -和-雇用 -和-雇用 过客们
[H3605](#) [H3684](#)

雇愚昧人的，与雇过路人的，就像射伤众人的弓箭手。

11 כְּכֹלֵב עַל- קָאוּ כְּסִיל שׁוֹנָה בְּאֵלְתָּו: 11
 如同-狗 回转 -在 他的呕吐 重复 愚棍人 在-他的愚妄中
[H3611](#) [H7725](#) [H3684](#) [H0200](#)

愚昧人行愚妄事，行了又行，就如狗转过来吃它所吐的。

12 רְאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לְכִסִּיל מִמֶּנּוּ: 12
 你看见了 人 智慧-的 -在-他的眼中 盼望 向-愚棍人 从-他
[H7200](#) [H0376](#) [H2450](#) [H3684](#)

你见自以为有智慧的人吗？愚昧人比他更有指望。

13 אָמַר עֲצֵל שָׁחַל בְּדֶרֶךְ אָרִי בֵּין הַרְחָבוֹת: 13
 说了 懒惰人 狮子 在-道路中 狮子 在-之间-的 街道
[H0559](#) [H6102](#) [H7826](#) [H1870](#) [H0996](#) [H7339](#)

懒惰人说：道上有猛狮，街上有壮狮。

14 הֲדָלַת תְּסוּב עַל- צִירָה וְעֲצֵל עַל- מִטָּתוֹ: 14
 那-门 转动 -在 它的转轴 和-懒惰人 在- 他的床
[H5437](#) [H6102](#) [H6102](#) [H4296](#)

门在枢纽转动，懒惰人在床上也是如此。

15 טָמַן עֲצֵל יָדוֹ בְּצִלְחַת נֹלְאָה לְהִשְׁבֶּה אֶל- פִּיו: 15
 隐藏了 懒惰人 他的手 在-盘中 他累了 向-回来-它 向- 他的口
[H2934](#) [H6102](#) [H3027](#) [H6747](#) [H3811](#) [H7725](#) [H0413](#) [H6310](#)

懒惰人放手在盘子里，就是向口撤回也以为劳乏。

16 חָכָם עֲצֵל בְּעֵינָיו מִשְׁבֶּעָה מְשִׁבִי טֵעָם: 16
 智慧-的 懒惰人 在-他的眼中 从-七个 回答-的 道理
[H2450](#) [H6102](#) [H7651](#) [H7725](#) [H2940](#)

懒惰人看自己比七个善于应对的人更有智慧。

17 מִחֲזִיק בְּאָזְנֵי- כָּלֵב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל- רִיב לֹא- לּוֹ: 17
 抓住 狗 在-耳朵-的 过客 狂怒 在- 争讼-的 不 向-他
[H2388](#) [H0241](#) [H3611](#) [H7379](#) [H3808](#)

过路被事激动，管理不干己的争竞，好像人揪住狗耳。

18 כְּמַתְלַחֵלָה תִּירָה זָקִים חֲצִים וּמֹת: 18
 如同-疑狂-的 那-投 火花 箭 和-死亡
[H2671](#) [H4194](#)

人欺凌邻舍，却说：我岂不是戏耍吗？他就像疯狂的人抛掷火把、利箭，与杀人的兵器（原文是死亡）。

19 כֹּךְ אִישׁ רָמָה אֶת- רַעְהוֹ וְאָמַר הֲלֹא- מְשַׁחֵק אָנִי: 19
 如此 人 欺骗了 他的邻舍 和-他说了 岂不 玩笑 我
[H0376](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7832](#) [H0589](#)

20 בְּאֶפֶס עֲצִים תִּכְבְּהוּ אֵשׁ וּבִאֵין וּבִרְיֹן יִשְׁתַּק מְדוּן: 20
 在-缺乏 柴火 熄灭了 火 和-在-没有 谗谤者 安静 纷争
[H6086](#) [H3518](#) [H0784](#) [H0369](#) [H5372](#) [H8367](#) [H4066](#)

火缺了柴就必熄灭；无人传舌，争竞便止息。

פּתָחַם לְנֹחֲלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ מִדְּוִנִים (מְדִינִים) לְחַרְחַר־ רִיב: פּ
— 争讼 -向-燃烧 纷争 纷争 -和-人 -向-火 -和-柴火 -向-火炭 炭
[H7379](#) [H2787](#) [H4066](#) [H4066](#) [H0376](#) [H0784](#) [H6086](#) [H1513](#) [H6352](#)

好争竞的人煽惑争端，就如余火加炭，火上加柴一样。

דְּבַר־י דְּבַר־י גְּרִינָן כְּמִתְלֵה־מִים וְהֵם יָרְדוּ חֲדָרֵי־ בֶּטֶן:
话语-的 话语-的 谗谤者 如同-美味 -和-他们 下降了 内室-的 腹
[H1697](#) [H5372](#) [H3859](#) [H1992](#) [H3381](#) [H2315](#) [H0990](#)

传舌人的言语，如同美食，深入人的心腹。

כֶּסֶף סִינִים מְצֻפָּה עַל־ חָרֹשׁ שְׂפָתַיִם דִּלְקָיִם וְלֵב־ רָע:
银子-的 渣滓 被包裹-的 -在 瓦罐 嘴唇-的 热爱-的 和-心-的 恶
[H3701](#) [H5509](#) [H6823](#) [H2789](#) [H8193](#) [H1814](#)

火热的嘴，奸恶的心，好像银渣包的瓦器。

בְּשִׁפְתָיו (בְּשִׁפְתָיו) יִנְכַּר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ יִשִּׁית מְרָמָה:
-在-他的嘴唇中 伪装 恨恶-的 和-在-他的内心中 他放置 诡诈
[H8193](#) [H8193](#) [H8130](#) [H7130](#) [H7896](#) [H4820](#)

怨恨人的，用嘴粉饰，心里却藏着诡诈；

כִּי־ יַחַן קוֹלוֹ אַל־ תֹּאמְרוּ־ בּוֹ כִּי שְׁבַע תּוֹעֵבוֹת בְּלִבּוֹ:
他使恩典 他的声音 不要 你相信 -在-他中 因为 七个 可憎 在-他的心中
[H1697](#) [H539](#) [H0408](#) [H0539](#) [H7651](#) [H8441](#)

他用甜言蜜语，你不可信他，因为他心中有七样可憎恶的。

תִּכְסֶּה שְׂנֵאָה בְּמִשְׁאוֹן תִּגְלֶה רָעֲתוֹ בְּקִהְלֵל:
被遮盖 恨恶 -在-欺骗中 被揭露 他的恶 -在-会中
[H3680](#) [H8135](#) [H4860](#) [H1540](#) [H6951](#)

他虽用诡诈遮掩自己的怨恨，他的邪恶必在会中显露。

כְּרֶה־ שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגִלְגַּל אֶבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב:
挖掘 坑-的 在-它中 他跌落 -和-滚动 石头 -向-他 它回来
[H7845](#) [H5307](#) [H1556](#) [H0068](#) [H0413](#) [H7725](#)

挖陷坑的，自己必掉在其中；滚石头的，石头必反滚在他身上。

לְשׁוֹן־ שֶׁקֶר יִשְׂנֵא דָכְיוֹ וּפֶה יַעֲשֶׂה חֲלָק מְדַחָה:
舌头-的 谎言 恨恶 它的被压伤者 -和-口 光滑-的 作成 毁坏
[H3956](#) [H8267](#) [H8130](#) [H1790](#) [H6310](#) [H2509](#) [H4072](#)

虚谎的舌恨他所压伤的人；谄媚的口败坏人的事。